

CONSIGLIO PROVINCIALE DELL'ALTO ADIGE
SÜDTIROLER LANDTAG

VII. LEGISLATURA 1978
GESETZGEBUNGSPERIODE

PROCESSO VERBALE
PROTOKOLL

della 188^a seduta tenuta a BOLZANO il giorno 14 giugno 1978
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE:
Vorsitz des PRÄSIDENTEN:

Prof. Decio Mognoni
Dott. Luis Durnwalder

Assistono i SEGRETARI:
Beisitz der SEKRETÄRE:

Rosa Franzelin-Werth
Anton Kiem

Sono assenti i CONSIGLIERI:
Abwesende ABGEORNDETE:

Benedikter dott. Alfons (giust.)
Dubis dott. Klaus (ingiust.pom.)
Gouthier avv. Anselmo (giust.)
Ladurner-P. Mathias (giust.pom.)
Magnago dott. Silvius (giust.m.)
Mitolo ing. Pietro (giust.)
Neuhauser Johann (giust.)
Nicolodi rag. Silvio (giust.)
Rigott Alfons (ingiust.)

Der Südtiroler Landtag ist in außerordentlicher Sitzung zusammengetreten, um mit der Tagesordnung vom 17. Mai und folgende fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 9.45 Uhr.

Nach Verlesung und Genehmigung des Protokolls der 187. Sitzung vom 13. Juni gelangen einige Anfragen zur Behandlung.

Anfrage Nr. 379/78, eingebracht durch den Abg. Erschbaumer, am 9. Mai 1978, betreffend die Naturparks.

Nach einer Erläuterung des Erschbaumers antwortet Landesrat Pasquali. Erschbaumer erklärt sich mit der Beantwortung nicht zufrieden.

Anfrage Nr. 383/78, eingebracht am 25.5.1978 durch den Abg. Dubis, betreffend das "Moro Spiel" in der Mittelschule Deutschnofen.

Anfrage Nr. 385/78, eingebracht am 7.6.1978 durch den Abg. Sfondrini, betreffend Anschuldigungen gegenüber Prof. Baiona.

Anfrage Nr. 386/78, eingebracht am 9.6.1978 durch den Abg. Jenny, betreffend Anschuldigungen gegenüber Prof. Baiona.

Da die Anfragen dasselbe Thema behandeln, erläutern die drei Antragsteller ihre Anfragen.

Landesrat Zelger antwortet sehr ausführlich auf die drei Anfragen.

Der Abg. Dubis erklärt sich mit der Beantwortung zufrieden, während die Abgeordneten Sfondrini und Jenny sich mit der Beantwortung nicht zufrieden geben.

Ende der Vormittagssitzung um 12.25 Uhr.

Beginn der Nachmittagssitzung um 15.05 Uhr.

Man fährt mit der Behandlung des Gesetzentwurfes Nr. 270/78 fort.

Art. 10: der Abg. Müller ersucht die Behandlung des Artikels auf einen späteren Zeitpunkt zu verschieben.

Art. 11: ein Abänderungsantrag, eingebracht durch den Abg. Bertorelle, Landesrat Pasquali, Präsident Mognoni und Landesrat Rella wird von Bertorelle erläutert.

Landesrat Dalsass antwortet darauf und teilt mit, daß die SVP den Abänderungsantrag ablehne.

Nach einer Wortmeldung durch Erschbaumer, Mognoni und Bertorelle ersucht der Abg. Müller um eine Unterbrechung der Sitzung, um sich mit seiner Fraktion über den Abänderungsantrag beraten zu können. (16.00 Uhr)

Der Präsident gibt dem Ansuchen statt.

Nach 30 Minuten wird die Sitzung wiederum aufgenommen.

Der Abg. Müller teilt mit, daß sich die SVP dahingehend ausgesprochen habe, daß der Artikel so angenommen werden solle, wie er von der Landesregierung im Landtag vorgelegt wurde. Der Abänderungsantrag wird nun mit 6 Ja-Stimmen und 10 Nein-Stimmen rückverwiesen.

Der Artikel selbst wird mit 7 Enthaltungen angenommen.

Es gelangt nun der Artikel 10 zur Behandlung.

Ein Abänderungsantrag, und zwar den 1. Absatz des Artikels zu streichen, eingebracht durch die Abgeordneten Bertorelle, Landesrat Pasqualin, Rella, Pasquali und Präsident Molygoni wird von Bertorelle erläutert.

Der Abg. Stecher spricht sich gegen den Abänderungsantrag aus.

Landesrat Dalsass bezeichnet den Antrag als großen Widerspruch.

Der Abg. Sfondrini spricht sich gegen den Antrag und den gesamten Artikel aus.

Nach einer abermaligen Wortmeldung durch Bertorelle nehmen LR Dalsass, Abg. Stecher und Sfondrini Stellung.

Der Streichungsantrag wird nun mit 3 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt.

Ein zweiter Abänderungsantrag, und zwar den ersten Absatz des Artikels 10 zu ersetzen, wird von Frau Landesrat Gebert-Deeg erläutert.

Die Abgeordneten Jenny, Landeshauptmann Magnago und Sfondrini nehmen zum Antrag Stellung.

Der Abänderungsantrag wird nun mit 11 Ja-Stimmen, 7 Nein-Stimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

Der so abgeänderte Artikel 10 wird nun mit 4 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Ende der Nachmittagssitzung um 18.00 Uhr.

DIE SEKRETÄRE:

- Rosa Franzelin-Werth - *R. Franzelin*
- Dr. Anselmo Gouthier - (abwesend)
- Anton Kiem - *Kiem*

DER PRÄSIDENT:

- Prof. Decio Molygoni - *Decio Molygoni*

/mp

** ** * * *

Il Consiglio provinciale si é riunito in sessione straordinaria per proseguire nella trattazione dell'ordine del giorno del 17 maggio 1978 e suppletivi.

La seduta ha inizio alle ore 9.45.

Dopo la lettura e l'approvazione del processo verbale della 187^a seduta del 13 giugno il Consiglio passa alla trattazione di alcune interrogazioni.

Interrogazione n. 379/78, presentata dal consigliere Erschbaumer il 9-5-1978 e concernente i parchi nazionali.

Dopo l'illustrazione del presentatore risponde l'Assessore Pasquali. Il consigliere Erschbaumer si dichiara insoddisfatto della risposta.

Interrogazione n. 383/78, presentata il 25-5-1978 dal consigliere Dubis e riguardante il "gioco" sull'assassinio di Aldo Moro, di iniziativa di un insegnante nella scuola media di Nova Ponente.

Interrogazione n. 385/78, presentata dal consigliere Sfondrini il 7-6-1978 e concernente le accuse mosse al professor Baiona.

Interrogazione n. 386/78, presentata dal consigliere Jenny il 9-6-1978 sullo stesso tema.

Avendo le interrogazioni per oggetto lo stesso tema, viene illustrata dai tre presentatori.

Risponde circostanziatamente l'Assessore Zelger.

Mentre il consigliere Dubis si dichiara soddisfatto della risposta, i consiglieri Sfondrini e Jenny si dichiarano insoddisfatti.

La seduta antimeridiana termina alle ore 12.25.

La seduta pomeridiana inizia alle ore 15.45.

Il Consiglio prosegue nella trattazione del disegno di legge n. 270/78.

Art. 10: il consigliere Müller chiede di posticipare la trattazione dell'articolo.

Art. 11: viene illustrato dal consigliere Bertorelle un emendamento presentato a firma sua, dell'Assessore Pasquali, del Presidente Molignoni e dell'Assessore Rella.

Dopo aver preso posizione sull'emendamento, l'Assessore Dalsass fa presente che l'SVP non lo accetterá.

Dopo un intervento dei consiglieri Erschbaumer, Molignoni e Bertorelle il consigliere Müller chiede una breve sospensione della seduta affinché il suo gruppo possa consultarsi sull'emendamento (ore 16).

Il Presidente Molignoni accoglie la richiesta.

I lavori vengono ripresi alle ore 16.30.

Il consigliere Müller comunica che per l'SVP l'articolo dovrebbe venire approvato nel testo della Giunta provinciale e sottoposto al Consiglio.

Posto in votazione, l'emendamento viene respinto con 6 voti favorevoli e 10 voti contrari.

L'articolo viene approvato a maggioranza con 7 astensioni.

Il Consiglio riprende la trattazione dell'art. 10.

Un emendamento a firma Bertorelle, Pasqualin, Rella, Pasquali e Presidente Molignoni, nel quale si propone lo stralcio del primo comma dell'articolo, viene illustrato dal consigliere Bertorelle.

Il consigliere Stecher é contrario all'emendamento.

L'Assessore Dalsass considera l'emendamento proposto come grossa contraddizione.

Il consigliere Sfondrini si dichiara contrario all'emendamento e all'articolo come tale.

Dopo un ulteriore intervento del consigliere Bertorelle, prendono ancora una volta posizione l'Assessore Dalsass, nonché i consiglieri Stecher e Sfondrini.

La proposta di stralcio viene respinta con tre voti favorevoli e 4 astensioni.

Viene ora illustrato dall'Assessore Gebert-Deeg un secondo emendamento riguardante la sostituzione del primo comma dell'art. 10.

Prendono posizione sull'emendamento il Presidente della Giunta dott. Magnago e i consiglieri Jenny e Sfondrini.

L'emendamento viene approvato con 11 voti favorevoli, 7 voti contrari e 1 astensione.

L'articolo 10 così emendato viene approvato a maggioranza con 4 voti contrari e 4 astensioni.

La seduta pomeridiana termina alle ore 18.

I SEGRETARI:

IL PRESIDENTE:

- Rosa Franzelin-Werth -

- Prof. Decio Molignoni -

- Avv. Anselmo Gouthier - (assente)

- Anton Kiem -

/rm